

[Text]

consistency within this bill in the long term, with people knowing what one area is doing versus another, we would obviously have to give the Dene Nation the authority to create their own board if they so wish, or to partake in the larger board with representation.

• 1130

It may be a little unfair for me to ask you that question today or to get an answer to it, but I would be more than willing to have you go back to the leadership and ask them if that would be an appropriate way to rectify the issue.

**Mr. Lemouel:** I take that under advisement. It might be in our best interests as well. We have five regions, and if we did create our own water board and had some technical expertise sitting there with us, and out of these maybe selected two or three to enter into the NWT Water Board. . .

I guess the point I'm making is that we're supposed to sustain our livelihood from fishing, hunting, and trapping. Because of the contamination, many lakes have no fish. The wildlife is very low. The fur is not healthy. They are skinny. They're coming out with these monstrous traps you have to carry around. It's really getting out of hand.

Why tell us we're going to live off the land when there's not much living to be made off that land? If you have mega-projects such as mines being established and big decisions being made at the top, yes, they're going to go ahead; they're going to do it. They're going to say that they'll hire a few local people, so here are a few dollars. In the long term, it's not what the people want.

With the Arctic environmental strategy they gave us \$1 million over at Indian and Northern Affairs. The program is for another five years. That's a drop in the bucket for the work that has to be cleaned up: abandoned military sites, abandoned mine sites, staging areas and the rest of it. It's a drop in the bucket to get that job done. It's not good. There's a lot to be done.

I'd appreciate it if any notes on what we just said came back to me.

**The Chairman:** You'll get a copy.

**Mr. Laporte:** I'd like to ask you about the consultation process for this bill. I'm looking at a copy of a letter that was dated in March where the Dene Nation is indicating there has not been sufficient consultation on the proposed changes. Can you give me a bit of the Dene Nation's history with this proposed legislation?

**Mr. Lemouel:** I can't at this moment.

**Mr. Laporte:** Has there been sufficient consultation or has there not been sufficient consultation?

**Mr. Lemouel:** There hasn't been.

**Mr. Laporte:** What process has that consultation taken?

**Mr. Lemouel:** It is my opinion that over the 12 years nothing has really been put together. The only consultation I had was with the NWT Water Board and with my chief.

[Translation]

processus de négociation, de toute façon. Pour que les choses soient cohérentes à long terme, pour que tout le monde sache ce que fait chacun par rapport aux autres, il faudrait évidemment donner à la nation dénée le pouvoir de créer son propre office si elle le désire, ou bien lui assurer une représentation au sein de l'office qui aura compétence sur l'ensemble des territoires.

C'est peut-être injuste de ma part de vous poser cette question aujourd'hui, sans préavis, mais je serais tout à fait disposé à attendre que vous consultiez un responsable de la nation dénée, afin de voir, si cela serait une solution acceptable au problème.

**M. Lemouel:** Je prends note. Ce pourrait être tout à fait dans notre intérêt aussi. Nous avons cinq régions, et si nous avons notre propre office des eaux, avec des membres connaissant la question, on pourrait peut-être en choisir deux ou trois qui iraient siéger à l'Office des eaux des T.N.-O. . .

Tout ce que je veux dire, c'est que nous sommes censés y vivre de la pêche, de la chasse et du piégeage. En raison de la contamination des eaux, nombre de lacs aujourd'hui sont vides de poissons. Les animaux sont peu nombreux, amaigris, et leur fourrure n'est pas très belle. On nous impose aujourd'hui ces pièges monstrueux qu'il faut transporter avec soin. Les choses deviennent réellement impossibles.

Pourquoi nous dire que nous devons tirer notre subsistance de la nature, si la nature n'a plus grand-chose à nous donner? On parle de mégaprojets, d'ouverture de mines, où toutes les grandes décisions sont prises au sommet. On nous dit, certes, qu'on va embaucher quelques habitants du coin, et cela nous fera quelques dollars dans la poche. Mais à long terme, ce n'est pas ce que les Indiens veulent.

Dans le cadre de la stratégie environnementale pour l'Arctique, le ministère des Affaires indiennes et du Nord nous a alloué 1 million de dollars. C'est un programme qui s'étale sur cinq ans. C'est une goutte d'eau, vu tout ce qu'il faut remettre en état: bases militaires abandonnées, mines fermées, etc.. C'est une goutte d'eau dans la mer, qui ne permettra jamais d'abattre tout le travail.

Je vous serais reconnaissant de me faire parvenir un compte rendu des propos échangés ici.

**Le président:** Vous en aurez un exemplaire.

**M. Laporte:** J'aimerais parler un peu du processus de consultation entrepris aux fins de ce projet de loi. J'ai ici copie d'une lettre datée du mois de mars, où la nation dénée se plaint de ne pas avoir été suffisamment consultée sur les changements proposés. Pourriez-vous me faire un peu l'historique de la concertation avec la nation dénée sur ce projet de loi?

**M. Lemouel:** Je ne suis pas en mesure de le faire dans l'immédiat.

**M. Laporte:** Est-ce que la consultation a été suffisante ou insuffisante?

**M. Lemouel:** Il n'y en a pas eu.

**M. Laporte:** Quel a été le processus de consultation suivi?

**M. Lemouel:** À mon sens, au cours des 12 dernières années, il n'y a absolument rien eu. La seule consultation que j'ai eue, c'est avec l'Office des eaux du T.N.-O. et mon chef.